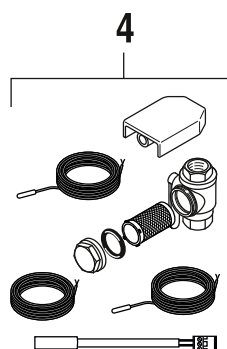
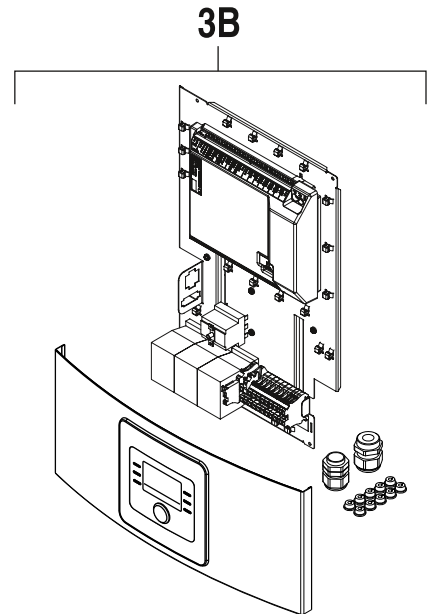
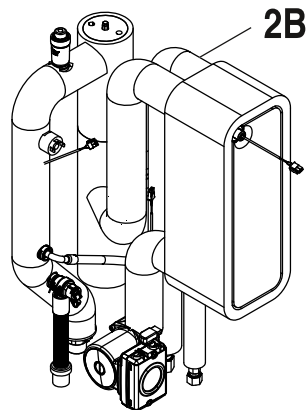
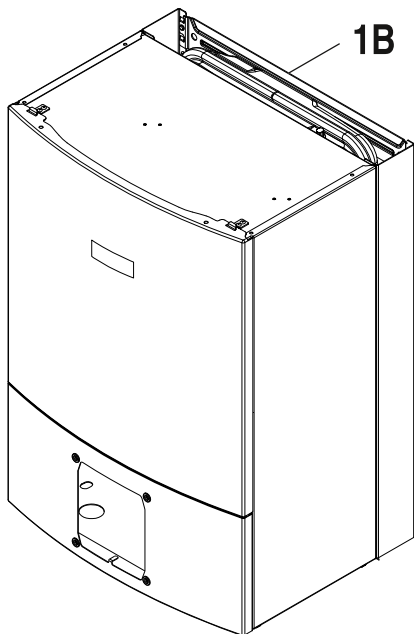
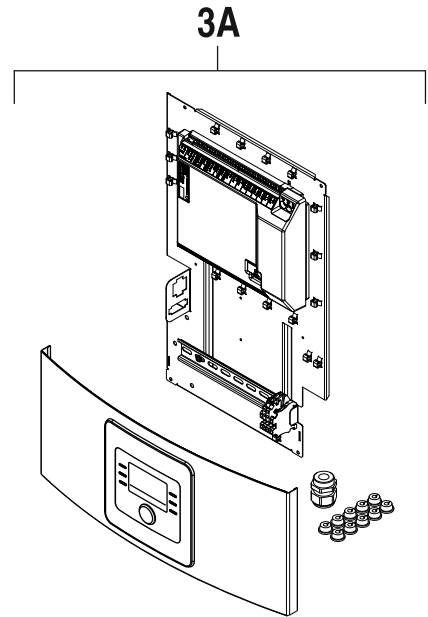
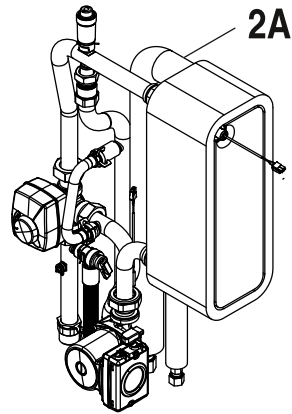
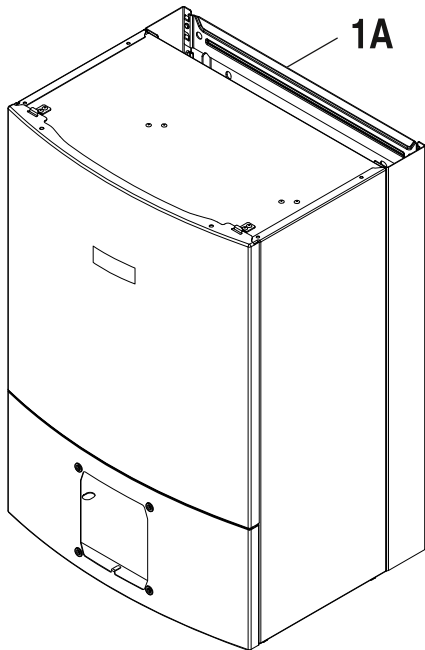


ASB/E 6/13



8738893048.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacija/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

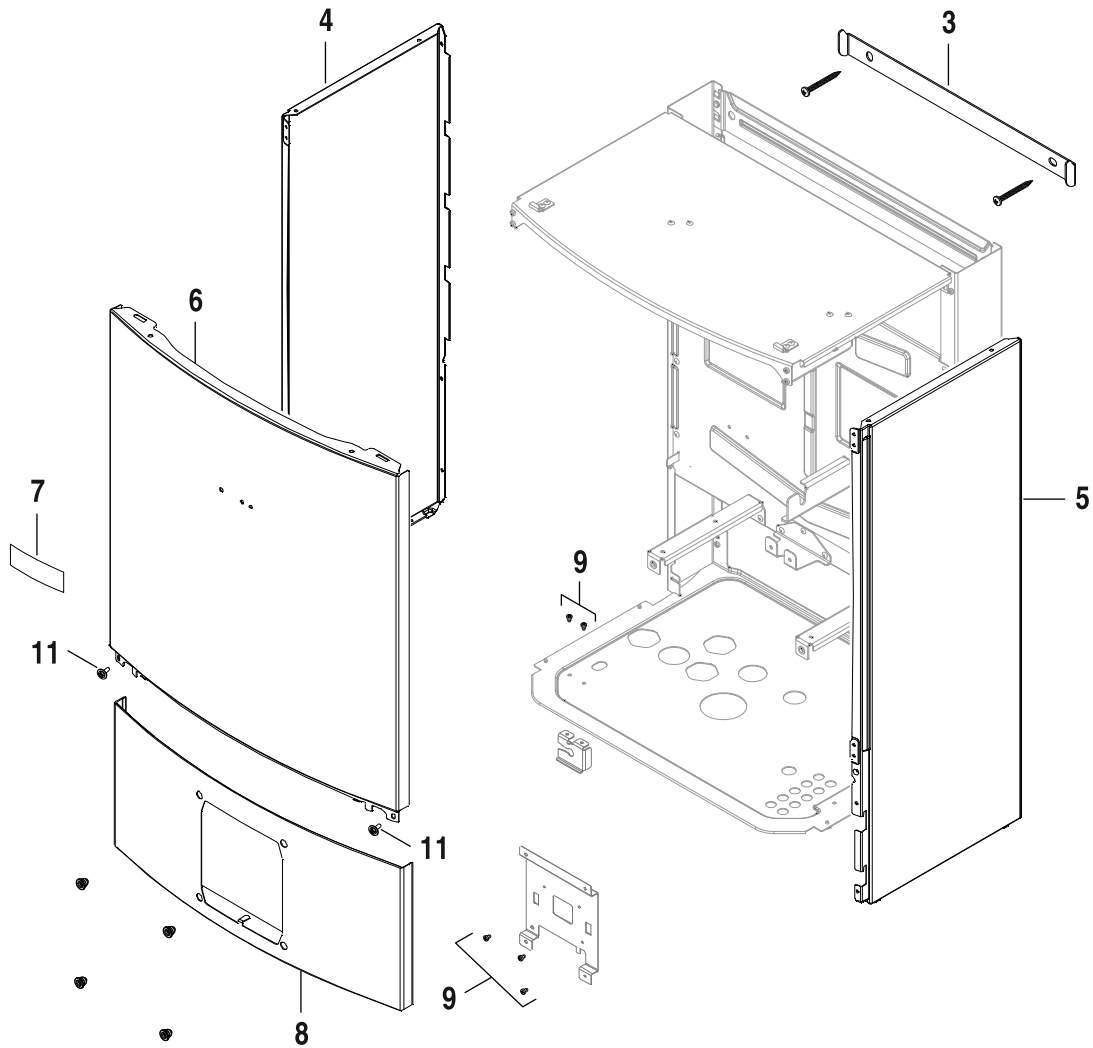
安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

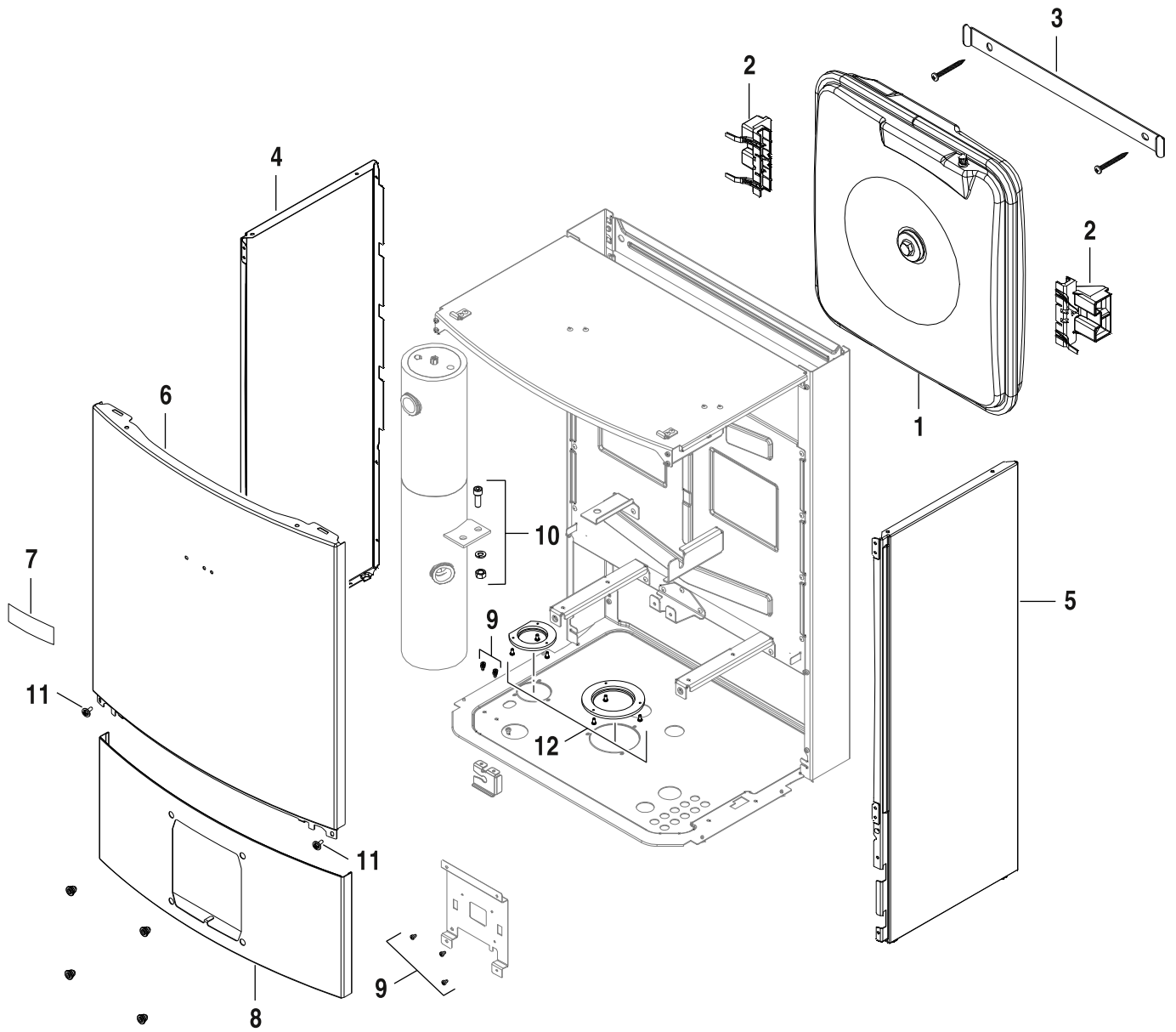


8738893071.aa.RO

1A

Verkleidung B
Revestimiento B
Revestimento B
Casing B

ASB/E 6/13



8738893069.aa.RO

1B
Verkleidung E
Revestimiento E
Revestimento E
Casing E

ASB/E 6/13

Pos	Bezeichnung Descripción Designação Description	Bestell-Nr. Número el ordenar N° de pedido Ordering no.																					Bemerkungen Observaciones Observações Remarks
			ASB 13	ASB 6	ASE 13	ASE 6																	
1	Ausdehnungsgefäß 8 l	8 705 407 006 0			■	■																	
2	Halterung (2x)	8 718 643 747 0			■	■																	
3	Anschlussplatte	8 737 600 710 0			■	■																	
4	Seitenwand LHS	8 718 645 849 0			■	■																	
5	Seitenwand RHS	8 718 645 844 0			■	■																	
6	Vorderwand oben	8 718 645 847 0			■	■																	
7	Logo Junkers	8 701 103 136 0			■	■																	
8	Vorderwand unten	8 718 646 684 0			■	■																	
9	Schraube M4x6 (10x)	8 719 905 146 0			■	■																	
10	Montage-Set M8X30	2 918 060 246 0			■	■																	
11	Schraube 10x16 (10x)	8 713 403 012 0			■	■																	
12	Isolier-Set	8 718 646 762 0			■	■																	

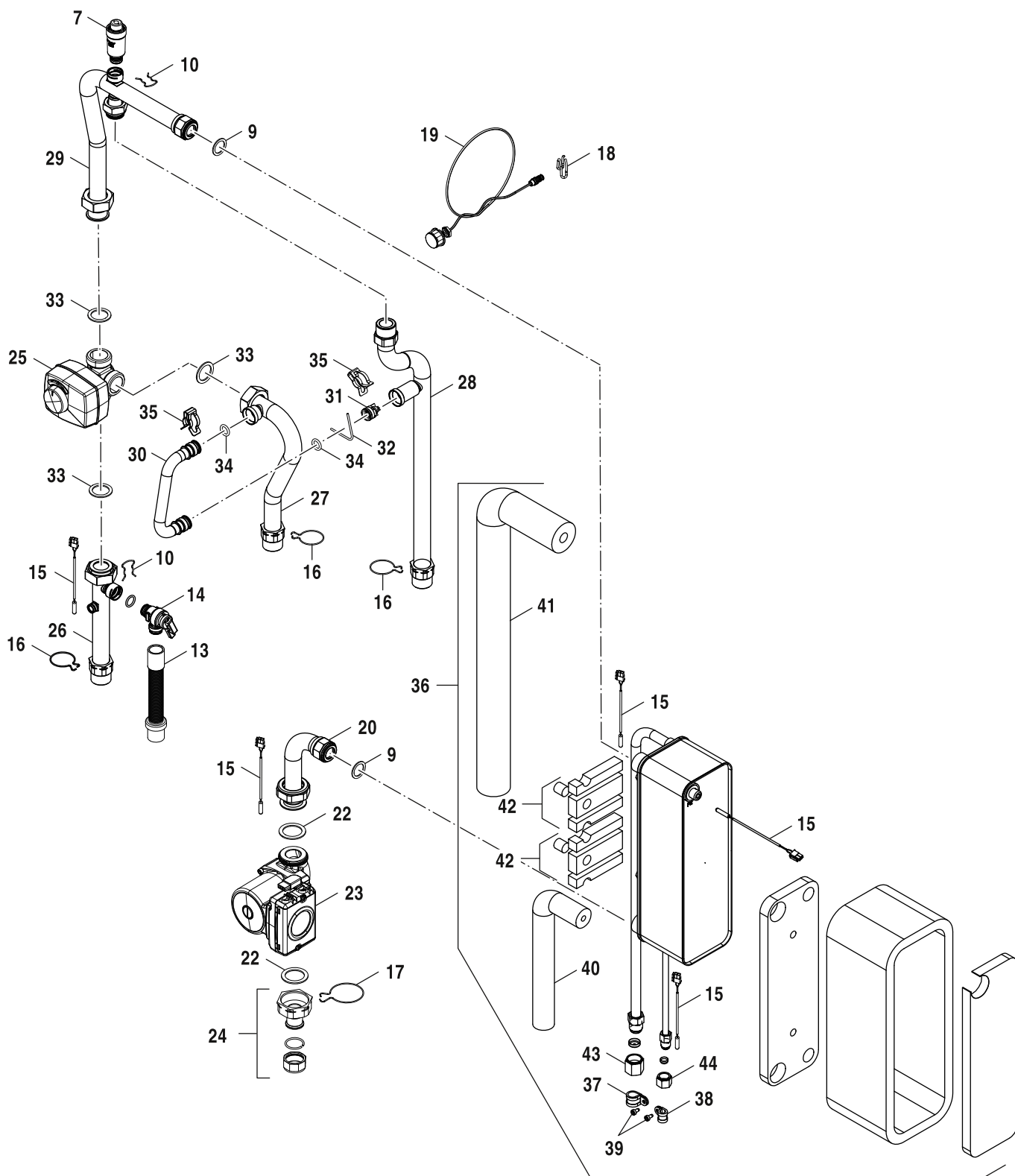
ASB/E 6/13

Verkleidung E
Revestimiento E
Revestimento E
Casing E

1B

Ersatzteilliste
Lista de repuestos

Catálogo de peças de substituição
Spare parts list



8738893043.ac.RO

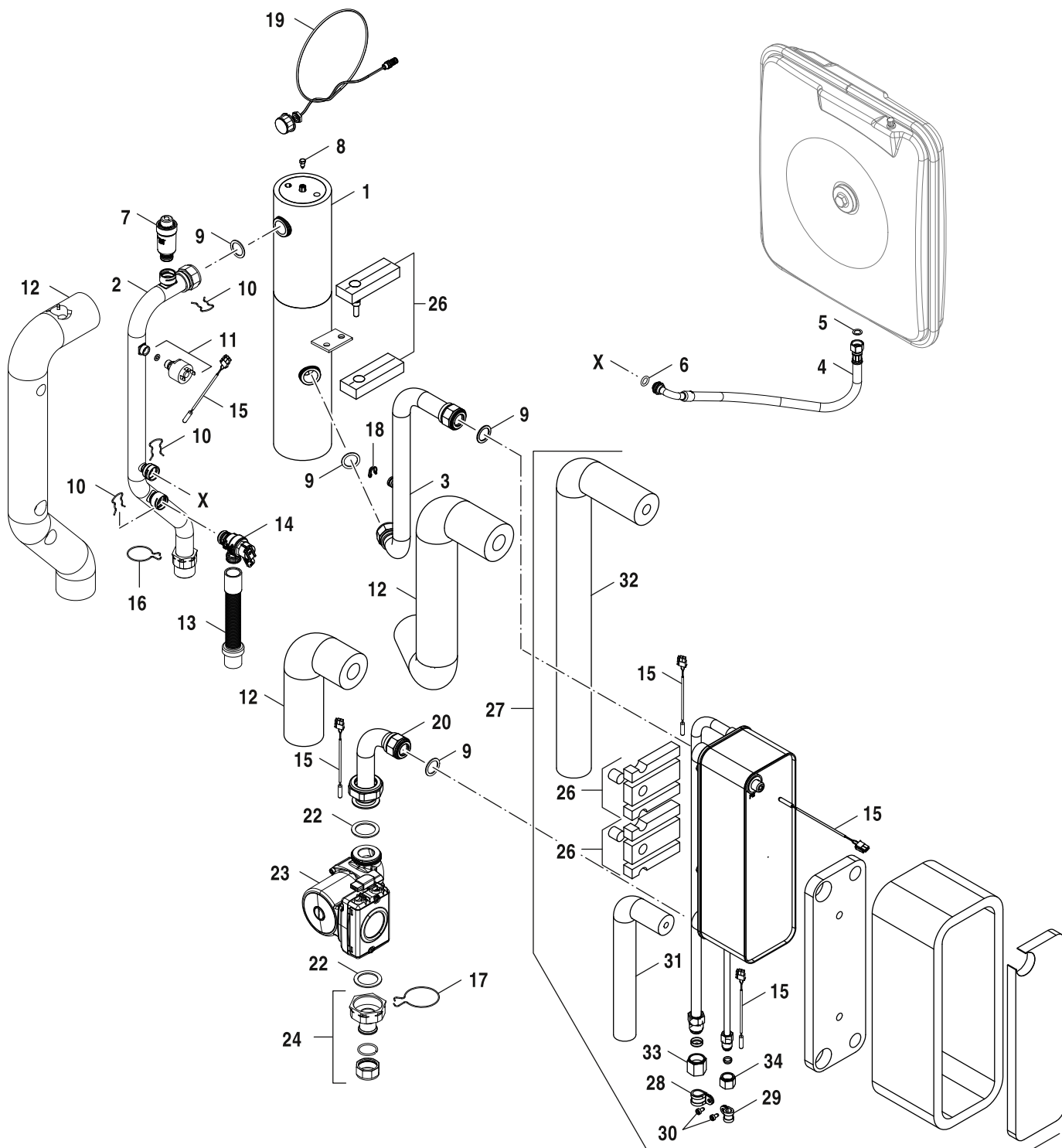
2A

Hydraulikblock B
Bloque hidráulico B
Bloco hidráulico B
Hydraulic block B

ASB/E 6/13

Ersatzteilliste
Lista de repuestos

Catálogo de peças de substituição
Spare parts list



8738893046.ac.RO

2B
Hydraulikblock E
Bloque hidráulico E
Bloco hidráulico E
Hydraulic block E

ASB/E 6/13

Pos	Bezeichnung Descripción Designação Description	Bestell-Nr. Número el ordenar N° de pedido Ordering no.																				Bemerkungen Observaciones Observações Remarks
			ASB 13	ASB 6	ASE 13	ASE 6																
1	Elektroheizung (Edelstahl)	8 718 594 630 0			■	■																
2	Rohr Auslass Zusatzheizung	8 718 645 389 0			■	■																
3	Rohr Wärmetauscher-Zusatzheizung	8 718 645 395 0			■	■																
4	Flexschlauch	8 718 645 199 0			■	■																
5	Dichtscheibe 15.0 x 10.0 x 1.0	8 716 140 921 0			■	■																
6	O-Ring 13,87x3,53 (10x)	8 716 771 155 0			■	■																
7	Schnellentlüfter	8 716 012 628 0			■	■																
8	Schraube (10x) M6x10	8 713 401 102 0			■	■																
9	Dichtung 30x22,2x1,5 (10x)	8 710 103 164 0			■	■																
10	Haltefeder (10x)	8 711 200 016 0			■	■																
11	Druckschalter	8 716 012 002 0			■	■																
12	Isolierung Set	8 718 645 958 0			■	■																
13	Schlauch l = 315 mm	8 718 641 879 0			■	■																
14	Sicherheitsventil	8 716 010 876 0			■	■																
15	Temperaturfühler NTC 200mm R40 molex	8 733 702 636 0			■	■																
16	Klammer (5x)	8 718 645 482 0			■	■																
17	Klammer (5x)	8 718 645 484 0			■	■																
18	Kabelclip (10x)	8 719 905 335 0			■	■																
19	Manometer Set	8 737 602 883			■	■																
20	Rohr Pumpe	8 718 645 393 0			■	■																
22	Dichtung G1 1/2 (10x)	8 718 642 367 0			■	■																
23	Pumpe mit Isolierung	8 718 645 846 0				■																
23	Pumpe mit Isolierung	8 718 645 866 0			■																	
24	Adapter Set Pumpe	8 718 645 483 0			■	■																
26	Isolierung	8 718 647 411 0			■																	
27	Plattenwärmetauscher PHE	8 718 645 450 0			■																	
27	Plattenwärmetauscher PHE	8 718 646 757 0				■																
28	Klammer d=16 mm (10x)	8 718 642 503 0			■	■																
29	Klammer d=10 mm (10x)	8 718 642 491 0			■	■																
30	Schraube M5x10 (10x)	2 914 411 420 0			■	■																
31	Isolierung	8 718 645 402 0			■	■																
32	Isolierung	8 718 645 403 0			■	■																
33	Überwurfmutter 7/8"	8 718 642 728 0			■	■																
34	Überwurfmutter 5/8"	8 718 642 727 0			■	■																

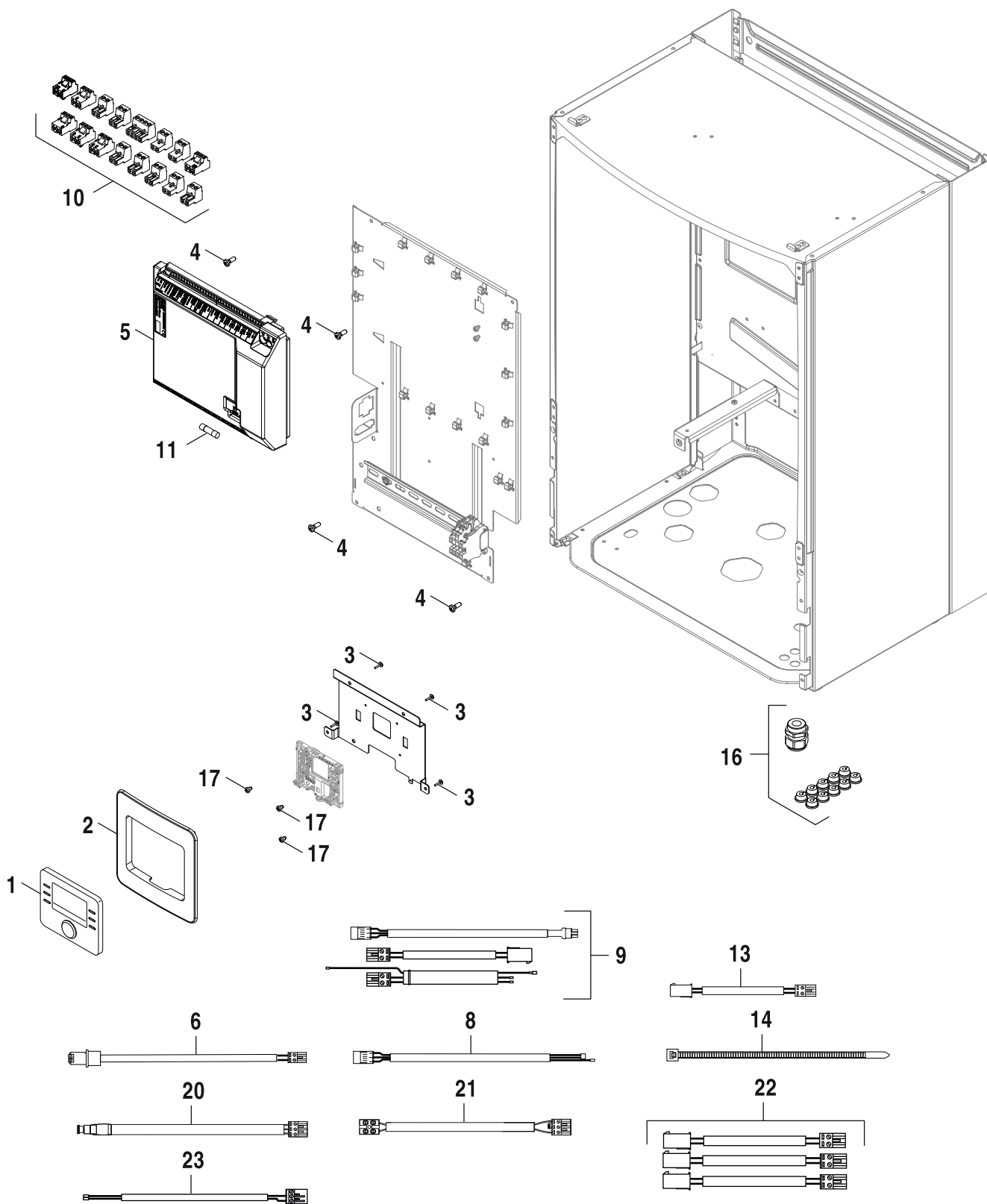
ASB/E 6/13

Hydraulikblock E
Bloque hidráulico E
Bloco hidráulico E
Hydraulic block E

2B

Ersatzteilliste
Lista de repuestos

Catálogo de peças de substituição
Spare parts list



8738893044.ab.RO

3A
Steuerung B
Mando de programa B
Comando B
Control B

ASB/E 6/13

Pos	Bezeichnung Descripción Designação Description	Bestell-Nr. Número el ordenar N° de pedido Ordering no.	ASB 13	ASB 6	ASE 13	ASE 6															Bemerkungen Observaciones Observações Remarks
1	Bedienfeld HPC410	8 737 712 761	■	■																	>FD078
1	Bedienfeld HPC410 + Blende Bo/AW/LW	8 738 211 841	■	■																	<FD079
2	Blende HPC400	8 718 646 685 0	■	■																	<FD079
2	Blende HPC410 Bo AW/LW	8 738 211 847	■	■																	>FD078
3	Schraube(10x)	8 716 010 907 0	■	■																	
4	Schraube M5x15 (10x)	8 713 401 109 0	■	■																	
5	Steuereinheit CUHP AW Bosch v1.13	8 738 213 157	■	■																	
6	Kabel Pumpe PWM	8 718 591 018 0	■	■																	
8	Kabelbaum HL	8 718 589 293 0	■	■																	
9	Kabel Set Sensor G2&T9/HMI/IP_Modul	8 718 589 292 0	■	■																	
10	Stecker Set	8 738 206 040	■	■																	
11	Sicherungseinsatz 5x20 6,3AT230V (10X)	8 718 578 518	■	■																	
13	Kabel Light	8 718 591 093 0	■	■																	
14	Kabelbinder (x10)	8 718 579 445 0	■	■																	
16	Kabeldurchführung Set	8 737 601 095 0	■	■																	
17	Schraube M4x6 (10x)	8 719 905 146 0	■	■																	
20	Kabel BBTool	8 718 596 330 0	■	■																	
21	Kabel Smart Grid	8 718 596 431 0	■	■																	
22	Kabel Set Sensor Split	8 737 601 712	■	■																	
23	Kabelbaum	8 732 900 317 0	■	■																	
	IP-Modul CUHP SP	8 733 704 175	■	■																	
	Drehknopf	8 737 712 636	■	■																	

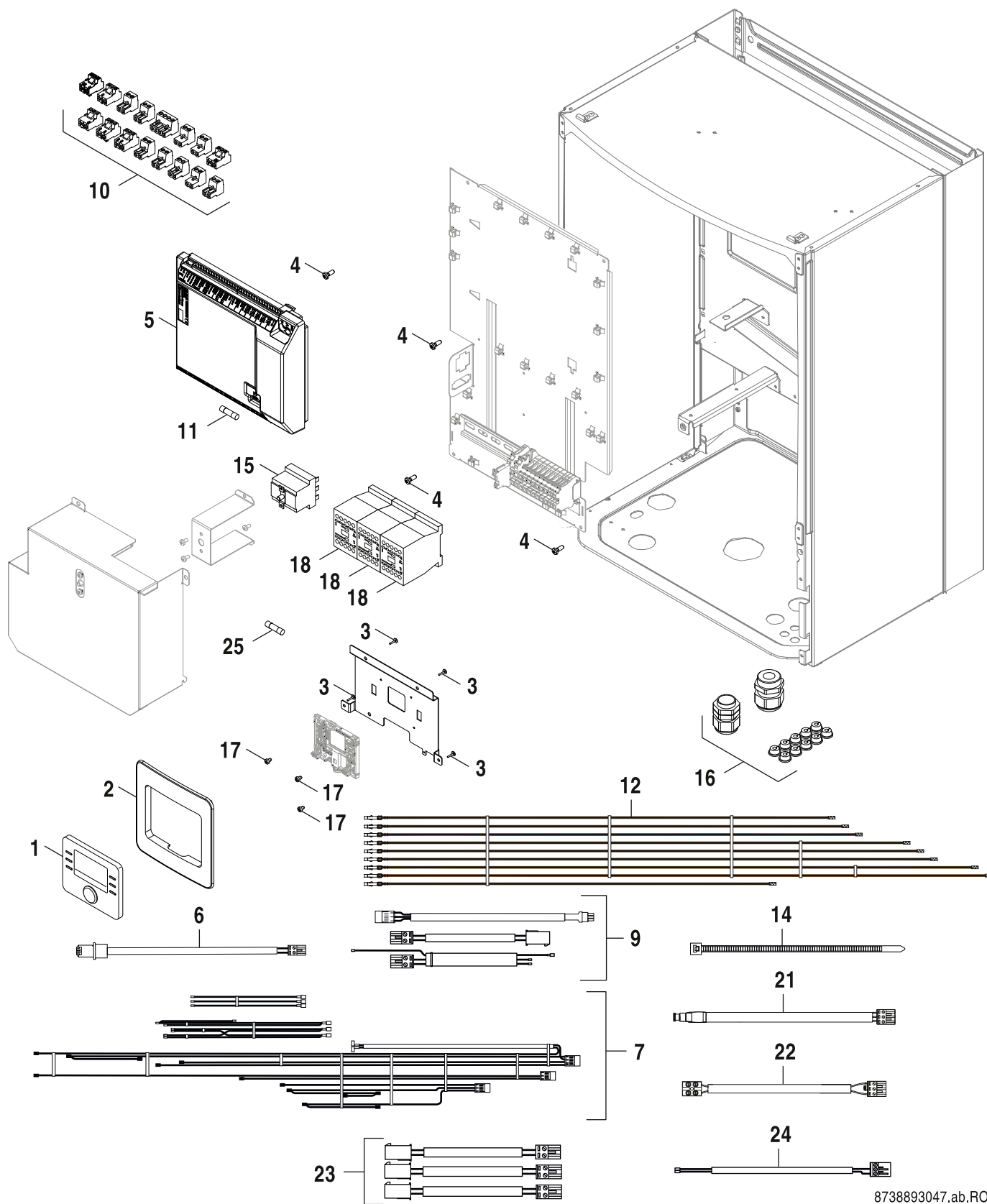
ASB/E 6/13

Steuerung B
Mando de programa B
Comando B
Control B

3A

Ersatzteilliste
Lista de repuestos

Catálogo de peças de substituição
Spare parts list



8738893047.ab.RO

3B
Steuerung E
Mando de programa E
Comando E
Control E

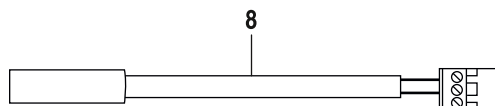
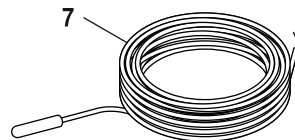
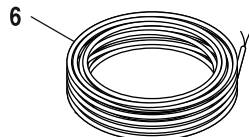
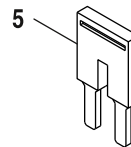
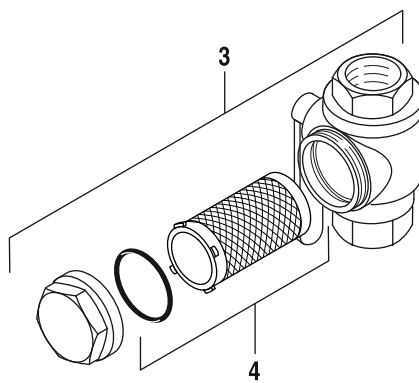
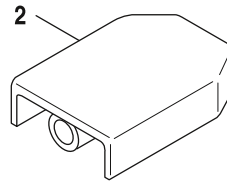
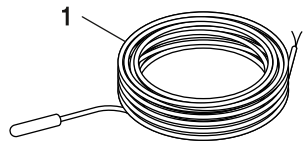
ASB/E 6/13

Pos	Bezeichnung Descripción Designação Description	Bestell-Nr. Número el ordenar N° de pedido Ordering no.																				Bemerkungen Observaciones Observações Remarks
			ASB 13	ASB 6	ASE 13	ASE 6																
1	Bedienfeld HPC410	8 737 712 761			■	■																>FD078
1	Bedienfeld HPC410 + Blende Bo/AW/LW	8 738 211 841			■	■																<FD079
2	Blende HPC400	8 718 646 685 0			■	■																<FD079
2	Blende HPC410 Bo AW/LW	8 738 211 847			■	■																>FD078
3	Schraube(10x)	8 716 010 907 0			■	■																
4	Schraube M5x15 (10x)	8 713 401 109 0			■	■																
5	Steuereinheit CUHP AW Bosch v1.13	8 738 213 157			■	■																
6	Kabel Pumpe PWM	8 718 591 018 0			■	■																
7	Kabelbaum Hy-Co	8 718 589 291 0			■	■																
9	Kabel Set Sensor G2&T9/HMI/IP_Modul	8 718 589 292 0			■	■																
10	Stecker Set	8 738 206 040			■	■																
11	Sicherungseinsatz 5x20 6,3AT230V (10X)	8 718 578 518			■	■																
12	Kabel Set-Comfort	8 718 589 290 0			■	■																
14	Kabelbinder (x10)	8 718 579 445 0			■	■																
15	Temperaturbegrenzer 95°, 1,7m	8 738 208 813			■	■																
16	Kabeldurchführung Set	8 737 601 095 0			■	■																
17	Schraube M4x6 (10x)	8 719 905 146 0			■	■																
18	Relais 9A	8 717 201 048 0			■	■																
21	Kabel BBTool	8 718 596 330 0			■	■																
22	Kabel Smart Grid	8 718 596 431 0			■	■																
23	Kabel Set Sensor Split	8 737 601 712			■	■																
24	Kabelbaum	8 732 900 317 0			■	■																
25	Sicherung(10x)	8 716 010 914 0			■	■																
	IP-Modul CUHP SP	8 733 704 175			■	■																
	Drehknopf	8 737 712 636			■	■																

ASB/E 6/13

Steuerung E
Mando de programa E
Comando E
Control E

3B



8738893070.aa.RO

4

Zubehör
accessorios
Accessórios
Accessories

ASB/E 6/13

Pos	Bezeichnung Descripción Designação Description	Bestell-Nr. Número el ordenar N° de pedido Ordering no.	ASB 13	ASB 6	ASE 13	ASE 6															Bemerkungen Observaciones Observações Remarks
1	Temperaturfühler NTC10 1000mm R40 molex	8 738 206 065	■	■	■	■															
2	Außentemperaturfühler 4,7K	8 738 203 521	■	■	■	■															
3	Filter Kugelhahn DN25	8 733 702 117	■	■	■	■															
4	Wassersieb DN25	8 733 702 122	■	■	■	■															
5	Brücke (2x)	8 718 589 538 0			■	■															
6	Kabel Molex 4m	8 738 206 161	■	■	■	■															
7	Temperaturfühler NTC RD 6,0 12K 6000mm	7 735 502 304	■	■	■	■															
8	Temperaturfühler 6m	8 737 601 713	■	■	■	■															

ASB/E 6/13	Zubehör acessorios Acessórios Accessories	4
-------------------	--	----------

Übersetzungsliste
Lista de traducciones

Lista das traduções
List of translations

Pos	Descripción	Descrição	Description		
1A	Grupo de construccion	Elemento da construção	Element of construction		
3	Soporte de contador	Chapa montagem	Mounting plate		
4	Pared lateral LHS	Painel esq	Side panel LHS		
5	Pared lateral RHS	Painel dir	Side panel RHS		
6	Pared delantera superior	Painel frontal sup	front panel top		
7	Logo Junkers	Logo Junkers	Logo Junkers		
8	Pared delantera inferior	Painel frontal inf	front panel bottom		
9	Tornillo M4x6 (10x)	Parafuso M4x6 (10x)	Screw M4x6 (10x)		
11	Tornillo N°10x16 tipo ab	parafuso 10x16 type ab self tap	Screw 10x16 type ab self tap (10x)		
1B	Grupo de construccion	Elemento da construção	Element of construction		
1	Vaso de expansión 10 L	Vaso expansão 8 L	Expansion vessel 8 L		
2	Sujeción (2x)	Suporte plastico (2x)	Support plastic (2x)		
3	Soporte de contador	Chapa montagem	Mounting plate		
4	Pared lateral LHS	Painel esq	Side panel LHS		
5	Pared lateral RHS	Painel dir	Side panel RHS		
6	Pared delantera superior	Painel frontal sup	front panel top		
7	Logo Junkers	Logo Junkers	Logo Junkers		
8	Pared delantera inferior	Painel frontal inf	front panel bottom		
9	Tornillo M4x6 (10x)	Parafuso M4x6 (10x)	Screw M4x6 (10x)		
10	Juego de montaje M8X30	Kit instalação M8X30	Installation set M8X30		
11	Tornillo N°10x16 tipo ab	parafuso 10x16 type ab self tap	Screw 10x16 type ab self tap (10x)		
12	Conjunto de aislamiento	Isolam Conj	insulation set		
2A	Grupo de construccion	Elemento da construção	Element of construction		
7	Purgador	purgador de ar autom.	Automatic purger		
9	Junta 30x22,2x1,5 (10x)	Vedação 30x22,2x1,5 (10x)	Gasket 30x22,2x1,5 (10x)		
10	Grapa de fijación (10x)	Freio de fixação (10x)	Clip (10x)		
13	Manguera I = 315 mm	Mangueira 315 mm	Hose I = 315 mm		
14	Válvula de sobrepresión	Válvula segurança	Safety relief valve		
15	Sensor de temperatura NTC 200mm R40 mole	Sensor temp NTC 200mm R40 molex	Temp. sensor red Hydrobox NTC 200mm R40		
16	Grapa (5x)	Clip tubo (5x)	Clip Pipe fixation (5x)		
17	Grapa (5x)	Clip pump fixation (5x)	Clip pump fixation (5x)		
18	abrazadera de cable (10x)	Dispositivo de fixação de cabos (10x)	Cable clip (10x)		

Übersetzungsliste
Lista de traducciones

Lista das traduções
List of translations

Pos	Descripción	Descrição	Description		
19	Manómetro	Conjunto manometro	Manometer Set		
20	Tubo Bomba	Tubo - bomba	Pipe Pump		
22	Junta G1 1/2 (10x)	Vedante G1 1/2 (10x)	Gasket G1 1/2 (10x)		
23	Bomba UPM2K 25-75-130	Bomba UPM2K 25-75-130	Circ.pump Hydrobox 90 UPM2K 25-75-130		
23	Bomba UPMGEO 25-85 130	Bomba UPMGEO GRUNDFOS	Circ.pump Hydrob.130-170 UPMGEO 25-85		
24	Adaptador	Conj adaptação bomba	Adapter Set Pump		
25	Válvula de 3 vías G1	Válvula 3-vias G1	3-way mixer G1"		
25	Válvula mezcladora de 3 vías G1 1/4	Válvula misturadora de 3 vías G1 1/4	3-way mixer G1 1/4"		
26	Conjunto de tubos	Conj tubos saída mix valve	Pipe-Weldet assembly Mixing valve outlet		
27	Tubo	Conj tubos entrada cald	Pipe Weldet Assy._Boiler inlet		
28	Tubo	Conj tubos retorno cald	Pipe -Welded Assy.-Boiler Return		
29	Tubo	Conj tubos mix valve/saída PHE	Pipe Assy.-Mixing valve to PHE out		
30	Conducto de bypass	Bypass	Bypass		
31	Válvula de retención	Valvula anti-retorno	Non-return valve		
32	Muelle de sujeción (10x)	Mola clamp (10x)	Clamp spring (10x)		
33	Junta (10x) G 1 1/4	Vedante (10x) G 1 1/4	gasket (10x) G 1 1/4		
34	Junta tórica 17x4 (10x)	O-ring 17x4 (10x)	O-ring 17x4 (10x)		
35	Grapa de sujeción (10x)	Freio de fixação (10x)	Clip (10x)		
36	Intercambiador de calor PHE (Mediano)	Permut placas	Heat exchanger PHE (Middle)		
36	Intercambiador de calor PHE (Pequeño)	Permut placas peq	Heat Exchanger Plate (Small)		
37	Abrazadera (10x) d = 16 mm	Abraçadeira (10x) d = 16 mm	Clip d = 16 mm (10x)		
38	Abrazadera (10x) d = 10 mm	Abraçadeira (10x) d = 10 mm	Clip d = 10 mm (10x)		
39	Tornillo (10x) M5x10	parafuso (10x) M5x10	screw (10x) M5x10		
40	Aislamiento	Isolamento	Insulation		
41	Aislamiento	Isolamento	Insulation		
42	Aislamiento	Isolam bracket	Insulation Bracket		
43	tuerca de racor 7/8"	"Porca de aperto 7/8""	union nut 7/8"		
44	tuerca de racor 5/8"	"Porca de aperto 5/8""	union nut 5/8"		
2B	Grupo de construccion	Elemento da construção	Element of construction		
1	Calefacción eléctrica (acero inoxidable)	Resistência eléctrica (Aço inoxidável)	Electric heater /stainless steel		
2	Tubo	Tubo saída el-heater	Pipe Elecrical Heater Outlet		
3	Tubo	Tubo PHE/el-heater	Pipe heat exchanger-electrical heater		

Übersetzungsliste
Lista de traducciones

Lista das traduções
List of translations

Pos	Descripción	Descrição	Description		
4	Tubo flexible	Tubo flexível	Flexible tube		
5	Junta 15.0 X 10.0 X 1.0	Anilha fibra 15.0 x 10.0 x 1.0	Washer fibre 15.0 x 10.0 x 1.0		
6	Junta tórica 13,87x3,53 (10x)	O-ring 13,87x3,53 (10x)	O-ring 13,87x3,53 (10x)		
7	Purgador	purgador de ar autom.	Automatic purger		
8	Tornillo (10x) M6x10	parafuso (10x) M6x10	screw (10x) M6x10		
9	Junta 30x22,2x1,5 (10x)	Vedação 30x22,2x1,5 (10x)	Gasket 30x22,2x1,5 (10x)		
10	Grapa de fijación (10x)	Freio de fixação (10x)	Clip (10x)		
11	Presostato	Limitador pressão	Pressure switch		
12	Aislamiento set	Isolam Conj	insulation set		
13	Manguera l = 315 mm	Mangueira 315 mm	Hose l = 315 mm		
14	Válvula de sobrepresión	Válvula segurança	Safety relief valve		
15	Sensor de temperatura NTC 200mm R40 mole	Sensor temp NTC 200mm R40 molex	Temp. sensor red Hydrobox NTC 200mm R40		
16	Grapa (5x)	Clip tubo (5x)	Clip Pipe fixation (5x)		
17	Grapa (5x)	Clip pump fixation (5x)	Clip pump fixation (5x)		
18	abrazadera de cable (10x)	Dispositivo de fixação de cabos (10x)	Cable clip (10x)		
19	Manómetro	Conjunto manometro	Manometer Set		
20	Tubo Bomba	Tubo - bomba	Pipe Pump		
22	Junta G1 1/2 (10x)	Vedante G1 1/2 (10x)	Gasket G1 1/2 (10x)		
23	Bomba	Bomba peq c/isolam	Circ.pump small w insulation Hydrobox		
24	Adaptador	Conj adaptação bomba	Adapter Set Pump		
26	Aislamiento	Isolam bracket	Insulation Bracket		
27	Intercambiador de calor PHE (Mediano)	Permut placas	Heat exchanger PHE (Middle)		
27	Intercambiador de calor PHE (Pequeño)	Permut placas peq	Heat Exchanger Plate (Small)		
28	Abrazadera (10x) d = 16 mm	Abraçadeira (10x) d = 16 mm	Clip d = 16 mm (10x)		
29	Abrazadera (10x) d = 10 mm	Abraçadeira (10x) d = 10 mm	Clip d = 10 mm (10x)		
30	Tornillo (10x) M5x10	parafuso (10x) M5x10	screw (10x) M5x10		
31	Aislamiento	Isolamento	Insulation		
32	Aislamiento	Isolamento	Insulation		
33	tuerca de racor 7/8"	"Porca de aperto 7/8""	union nut 7/8"		
34	tuerca de racor 5/8"	"Porca de aperto 5/8""	union nut 5/8"		
3A	Grupo de construccion	Elemento da construção	Element of construction		
1	Cuadro de maniobra HPC410	Painel de controlo HPC410	Control panel HPC410		

Übersetzungsliste
Lista de traducciones

Lista das traduções
List of translations

Pos	Descripción	Descrição	Description		
1	Cuadro maniobra HPC410+Diafrag. Bo/AW/LW	Painel controlo HPC410 + Painel Bo/AW/LW	Control panel HPC410 + Fascia Bo/AW/LW		
2	Marco HPC400	Painel HPC400	Fascia HPC400		
2		Painel HPC410 Bo AW/LW	Fascia HPC410 Bo AW/LW		
3	Tornillo(10x)	parafuso	Screw(10x)		
4	Tornillo M5x15 (10x)	parafuso M5x15 (10x)	Screw M5x15 (10x)		
5	Placa electrónica CUHP Bo/ELM IDU V1.13	PCB CUHP Bo/Ju/ELM IDU V1.13	Control box Inst. CUHP AW Bo/Ju v1.13 SP		
6	Cable de bomba PWM	Cabo - bomba PWM	Cable Pump PWM		
8	Mazo de cables HL	Conj cabos hydro light	Cable Harness HL		
9	Cable Sensor G2&T9/HMI/IP_Modul	Conj cabos sensor G2&T9/HMI/IP_Modul	Cable Set Sensor G2&T9/HMI/IP_Modul		
10	Enchufe	Conj plugs SP	Plugkit		
11	Seguridad detrás 5x20 6,3AT 230V (10x)	Fusível 5x20 6,3AT 230V (10x)	Fuse application 5x20 6,3AT 230V (10x)		
13	Cable Light	Cabo - light	Cable Light		
14	Cable fastener (x10)	Abraçadeira (x10)	Cable fastener (x10)		
16	Conjunto de pasacables	Conj passadores cabo	Cable feed Set		
17	Tornillo M4x6 (10x)	Parafuso M4x6 (10x)	Screw M4x6 (10x)		
20	Cable BBTool	Cabo BBTool	Cable BBTool		
21	Cable Smart Grid	Cabo Smart Grid	Cable Smart Grid		
22	Cable set Sensor Split	Conj cabos sensor - split	Cable Set Sensor Split		
23	Mazo de cables calefacción	Cabo - heating	Cable Heating Power Harness		
	IP-Módulo CUHP SP	Módulo IP SP	IP-Modul CUHP SP		
	Botón rotativo	Manipulo	Rotary knob		
3B	Grupo de construccion	Elemento da construção	Element of construction		
1	Cuadro de maniobra HPC410	Painel de controlo HPC410	Control panel HPC410		
1	Cuadro maniobra HPC410+Diafrag. Bo/AW/LW	Painel controlo HPC410 + Painel Bo/AW/LW	Control panel HPC410 + Fascia Bo/AW/LW		
2	Marco HPC400	Painel HPC400	Fascia HPC400		
2		Painel HPC410 Bo AW/LW	Fascia HPC410 Bo AW/LW		
3	Tornillo(10x)	parafuso	Screw(10x)		
4	Tornillo M5x15 (10x)	parafuso M5x15 (10x)	Screw M5x15 (10x)		
5	Placa electrónica CUHP Bo/ELM IDU V1.13	PCB CUHP Bo/Ju/ELM IDU V1.13	Control box Inst. CUHP AW Bo/Ju v1.13 SP		
6	Cable de bomba PWM	Cabo - bomba PWM	Cable Pump PWM		
7	Cableado Hy-Co	Conj cabos hydro comfort	Cable Harness Hy-Co		
9	Cable Sensor G2&T9/HMI/IP_Modul	Conj cabos sensor G2&T9/HMI/IP_Modul	Cable Set Sensor G2&T9/HMI/IP_Modul		

Übersetzungsliste
Lista de traducciones

Lista das traduções
List of translations

Pos	Descripción	Descrição	Description		
10	Enchufe	Conj plugs SP	Plugkit		
11	Seguridad detrás 5x20 6,3AT 230V (10x)	Fusível 5x20 6,3AT 230V (10x)	Fuse application 5x20 6,3AT 230V (10x)		
12	Cableado Comfort	Conj cabos comfort	Cable Set-Comfort		
14	Cable fastener (x10)	Abraçadeira (x10)	Cable fastener (x10)		
15	Limitador de la temperatura de seguridad	Termostato segurança 95°, 1,7m	Temperature limiter 95°, 1,7m		
16	Conjunto de pasacables	Conj passadores cabo	Cable feed Set		
17	Tornillo M4x6 (10x)	Parafuso M4x6 (10x)	Screw M4x6 (10x)		
18	Relé 9A	Relé 9A	Contactora DILM 9-10 Relay 9A		
21	Cable BBTool	Cabo BBTool	Cable BBTool		
22	Cable Smart Grid	Cabo Smart Grid	Cable Smart Grid		
23	Cable set Sensor Split	Conj cabos sensor - split	Cable Set Sensor Split		
24	Mazo de cables calefacción	Cabo - heating	Cable Heating Power Harness		
25	Fusible(10x)	Fusível (10x)	Fusing element (10x)		
	IP-Módulo CUHP SP	Módulo IP SP	IP-Modul CUHP SP		
	Botón rotativo	Manipulo	Rotary knob		
4	Grupo de construccion	Elemento da construção	Element of construction		
1	Sensor de temperatura NTC10 1000mm R40 m	Sensor temp NTC10 1000mm R40 molex	Temperature sensor NTC10 1000mm R40 mol		
2	Sonda de temperatura exterior 4,7K	Sensor temp outdoor	Outside temperature sensor 4,7K		
3	Filtro válvula de esfera DN25	Válvula Filtro DN25	Filter ball valve DN25		
4	Filtro de agua DN25	Restritor DN25	Water strainer DN25		
5	Tubo de conexión (2x)	Terminais (2x)	Jumper (2x)		
6	Cables Molex 4m	Cabo 4m SP	Cable Molex cut 4m SP		
7	Sensor temperatura NTC RD 6,0 12K 6000mm	Sensor temperatura NTC RD 6,0 12K 6000mm	Temperature sensor NTC RD 6,0 12K 6000mm		
8	Sensor de temperatura 6m	Sensor de temperatura 6m	Temperature sensor 6m		

Gerätetypen
Tipos de aplicaciones

Tipos de dispositivos
Types of appliances

Gerät Aparato Aparelho Appliance	Bestell-Nr. Número el ordenar N° de pedido Ordering no.	Land Paese Pais Country	Bemerkungen Observaciones Observações Remarks
ASB 6	7 736 900 711	Deutschland,Portugal,Spanien,Österreich	
ASE 6	7 736 900 709	Deutschland,Portugal,Spanien,Österreich	
ASB 13	7 736 900 712	Deutschland,Österreich	
ASE 13	7 736 900 710	Deutschland,Österreich	
ASB 13	7 736 901 068	Polen	
ASB 6	7 736 901 067	Polen	
ASE 13	7 736 901 066	Polen	
ASE 6	7 736 901 065	Polen	



Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany